



REPUBLICA DE COLOMBIA
XV CENSO NACIONAL DE POBLACION
Y IV DE VIVIENDA



FORMULARIO PARA POBLACION INDIGENA
(Residentes habituales)

FORMULARIO ADICIONAL

Si éste es un formulario adicional,
marque "X" aquí ☐

FORMULARIO No.
(Para llenar en la oficina)

I. UBICACION GEOGRAFICA

Llene este capítulo con los datos de la forma "Asignación e Identificación del Area de Empadronamiento".

1 Departamento, intendencia o comisaría

2 Municipio

3 Centro poblado

4 Sector

5 Sección

6 Resguardo o reserva

7 No. del Empadronador

II. IDENTIFICACION DE LA VIVIENDA

8 Barrio, vereda o sitio (si tiene más de un nombre escriba todos los nombres).

9 Dirección completa de la vivienda

10 Escriba el número de orden de la vivienda

III. DATOS DE LA VIVIENDA

Diligenciar 11, 12, 13 y 14 por observación (en caso de duda pregunte)

11 Tipo de vivienda

Vivienda multifamiliar (tambo, maloca, otra)

Vivienda unifamiliar

12 Condición de ocupación de la vivienda

Ocupada por personas presentes

Ocupada por personas no presentes

Desocupada

13 Material principal del techo

Tejas de barro, de eternit o de zinc

Paja, palma o similares

Otro

14 Material principal de las paredes

Ladrillo, bloque, adobe o tapia pisada

Bahareque, guadua o caña

Madera

Otro

15 ¿De dónde viene el agua que utilizan en esta vivienda para tomar? (marque sólo la principal).

Del acueducto o de pila pública

De pozo, aljibe o barreno

De río, nacimiento, quebrada o acequia

De carro tanque

De agua lluvia

16 ¿Con qué clase de servicio sanitario cuenta esta vivienda?

Inodoro conectado al alcantarillado

Inodoro conectado a pozo séptico

Letrina

No tiene

IV. IDENTIFICACION DE LA FAMILIA

17 ¿Cuántas familias viven en esta vivienda?

18 Escriba el número de orden de la familia en la vivienda

V. PERSONAS DE LA FAMILIA

19 ¿Cómo se llama cada una de las personas de esta familia que duermen ordinariamente en esta vivienda?

Anótelas en el siguiente orden:

Jefe de la familia

Esposa(o) o compañera(o) del jefe

Hijos e hijas del jefe (de mayor a menor)

Yernos y yueras del jefe y de su esposa(o)

Nietos

Padres y suegros del jefe y de su esposa(o)

Otros parientes

No parientes

Per- so- na	Nombre	Relación o parentesco con el jefe de la familia
01		Jefe
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		
13		
14		

Si la familia tiene más de 14 personas continúe en un formulario adicional.

20 Escriba el número de personas de esta familia

Total Hombres Mujeres

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 1

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Jefe 1

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2

Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1

Murió 3

No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1

No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2

No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1

No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2 No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud? Sí..... 1 No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación? Sí..... 2 No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Sí..... 1 No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1

Caza o pesca 2

Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos..... 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Estudió *Pase a 42* 8

Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1

Trabajador independiente o por cuenta propia 2

Trabajador familiar sin pago? 3

Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Caza o pesca 2

Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos..... 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7

Estudió *Pase a 42* 8

Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2

Trabajador(a) familiar sin pago? 3

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5

Viudo(a)? 7

Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00

Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98

No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00

Número de hijos vivos *Pase a 45* 98

No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Hombres.....

Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1

Vivo? ... 3

No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....

Año 19.....

No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 2

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí, *Pase a 28* 1
No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes
Año 19
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 3

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... **Pase a 28** 1
No **Pase a 27** 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí..... 2
No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1
No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2
No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1
No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales **Pase a 39** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió **Pase a 42** 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales **Pase a 41** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
Estudió **Pase a 42** 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno **Pase a la sig. pers.** 00
Número de hijos nacidos vivos **Pase a 44** 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno **Pase a 47** 00
Número de hijos vivos **Pase a 45** 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Hombres.....
Mujeres.....
Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....
Año 19.....
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 4

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... *Pase a 28* 1
No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Hombres
Mujeres
Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes
Año 19
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 5

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1
No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1
No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2
No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1
No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) *Pase a 42* 7
Estudió 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....
Año 19.....
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 6

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. **Pase a 28** 1
No **Pase a 27** 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales **Pase a 39** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió **Pase a 42** 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales **Pase a 41** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió **Pase a 42** 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno **Pase a la sig. pers.** 00
Número de hijos nacidos vivos **Pase a 44** 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno **Pase a 47** 00
Número de hijos vivos **Pase a 45** 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Hombres
Mujeres
Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Mes
Año 19
No sabe 98

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 7

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1
No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes
Año 19
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 8

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... **Pase a 28** 1
No **Pase a 27** 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí..... 2
No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1
No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2
No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1
No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales **Pase a 39** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió **Pase a 42** 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales **Pase a 41** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
Estudió **Pase a 42** 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno **Pase a la sig. pers.** 00
Número de hijos nacidos vivos **Pase a 44** 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno **Pase a 47** 00
Número de hijos vivos **Pase a 45** 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....
Año 19.....
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 9

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí, Pase a 28 1
No, Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno 00
Número de hijos nacidos vivos 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 00
Número de hijos vivos 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes
Año 19
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 10

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1
No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 1
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
Número de hijos vivos *Pase a 45* 1
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Hombres
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes
Año 19
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 11

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer? Hombre..... 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá? Vive 1
Murió 3
No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio? Sí.. *Pase a 28* 1
No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nombre del grupo
No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español? Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena? Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud? Sí..... 1
No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación? Sí..... 2
No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Sí..... 1
No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
Estudió *Pase a 42* 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? *Pase a la sig. pers.* 00
Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente? Ninguno *Pase a 47* 00
Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Hombres.....
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Mes.....
Año 19.....
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 12

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. **Pase a 28** 1
No **Pase a 27** 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí..... 2
No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1
No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2
No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1
No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales **Pase a 39** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió **Pase a 42** 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales **Pase a 41** 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
Estudió **Pase a 42** 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno **Pase a la sig. pers.** 00
Número de hijos nacidos vivos **Pase a 44** 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno **Pase a 47** 00
Número de hijos vivos **Pase a 45** 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....
Año 19.....
No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 13

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
 Hijo(a) o hijastro(a) 3
 Yerno — nuera 4
 Nieto(a) 5
 Padres o suegros 6
 Otro pariente o familiar 7
 No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
 Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
 para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
 Murió 3
 No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... *Pase a 28* 1
 No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
 Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
 No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
 No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
 No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
 No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
 Primaria 3
 Secundaria o bachillerato 5
 Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
 No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
 No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
 No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Viudo(a)? 7
 Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
 Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
 No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
 Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
 No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Hombres
 Mujeres
 Muerto? 1
 Vivo? 3
 No sabe 5

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
 Vivo? 3
 No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes
 Año 19
 No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 14

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
Hijo(a) o hijastro(a) 3
Yerno — nuera 4
Nieto(a) 5
Padres o suegros 6
Otro pariente o familiar 7
No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00,
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
Murió 3
No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1
No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
No es indígena 919

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí 2
No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí 1
No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí 2
No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí 1
No 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazquero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazquero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Hombres
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
Vivo? 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes
Año 19
No sabe 98

Si la familia tiene más de 14 personas, marque "X" y continúe en un nuevo formulario. →

INSTRUCCIONES

¿Cómo registrar los datos en el formulario?

- * Cuando encuentre casillas cerradas ☐ 2, marque "X" en la casilla correspondiente. Por ejemplo ☒ 2. En cada pregunta sólo debe marcar una casilla.
- * Cuando encuentre casillas abiertas ☐ ☐ , escriba el número que corresponda. Por ejemplo 0 9 .
- * Cuando las casillas abiertas estén sombreadas, no escriba nada.
- * Cuando encuentre líneas horizontales _____, escriba la palabra correspondiente. Por ejemplo Resguardo o reserva Unuma .
- * Escriba sólo con lápiz negro y con letra clara. Si se equivoca, borre con cuidado y vuelva a escribir.

¿Cómo llenar el formulario?

- * Cuando la vivienda esté ocupada por una sola familia, llene primero los capítulos I a V; llene luego el capítulo VI, usando una página para cada persona de la familia.
- * Cuando la vivienda esté ocupada por varias familias, use un formulario para cada una de las familias. A partir de la segunda familia deje en blanco el capítulo III.
- * Cuando la familia tenga más de 14 personas, marque "X" en la casilla inferior derecha de la penúltima página del formulario, utilice un formulario adicional y marque "X" en la parte superior de la primera página donde dice FORMULARIO ADICIONAL.

Llene los capítulos I, II y IV con los mismos datos del formulario en que comenzó a censar la familia, deje en blanco el capítulo III, complete la lista de las personas de la familia en el capítulo V y continúe con el capítulo VI. En el formulario adicional no use el renglón 01 del capítulo V ni la página de la PERSONA No. 1.

¿A quién debe registrar?

- * A todos los miembros de la familia que duermen ordinariamente en la vivienda, aunque en el momento del censo estén ausentes por menos de seis meses.
- * A los no parientes que vivan con la familia y duerman ordinariamente en la vivienda.
- * No anote a los miembros de la familia que, por razones de trabajo o de estudio estén viviendo en otra parte, por ejemplo en un internado de estudio.

Tabla de códigos o números de los departamentos

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 27.

Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go	Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go
Antioquia.....	05	Norte de Santander.....	54
Atlántico.....	08	Quindío.....	63
Bolívar.....	13	Risaralda.....	66
Boyacá.....	15	Santander.....	68
Caldas.....	17	Sucre.....	70
Caquetá.....	18	Tolima.....	73
Cauca.....	19	Valle.....	76
Cesar.....	20	Arauca.....	81
Córdoba.....	23	Casanare.....	85
Cundinamarca.....	25	Putumayo.....	86
Chocó.....	27	San Andrés.....	88
Huila.....	41	Amazonas.....	91
La Guajira.....	44	Guainía.....	94
Magdalena.....	47	Guaviare.....	95
Meta.....	50	Vaupés.....	97
Nariño.....	52	Vichada.....	99

Tabla de número de los meses

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 47.

Mes	No.	Mes	No.	Mes	No.
Enero.....	01	Mayo.....	05	Septiembre.....	09
Febrero.....	02	Junio.....	06	Octubre.....	10
Marzo.....	03	Julio.....	07	Noviembre.....	11
Abril.....	04	Agosto.....	08	Diciembre.....	12

Nombre del Empadronador

Nombre del Jefe de Grupo



REPUBLICA DE COLOMBIA
XV CENSO NACIONAL DE POBLACION
Y IV DE VIVIENDA



FORMULARIO PARA POBLACION INDIGENA
(Residentes habituales) 2

FORMULARIO ADICIONAL

Si éste es un formulario adicional,
marque "X" aquí ☐

FORMULARIO No.
(Para llenar en la oficina)

I. UBICACION GEOGRAFICA

Llene este capítulo con los datos de la forma "Asignación e Identificación del Area de Empadronamiento".

- 1 Departamento, intendencia o comisaría _____
- 2 Municipio _____
- 3 Centro poblado _____
- 4 Sector _____
- 5 Sección _____
- 6 Resguardo o reserva _____
- 7 No. del Empadronador _____

II. IDENTIFICACION DE LA VIVIENDA

- 8 Barrio, vereda o sitio (si tiene más de un nombre escriba todos los nombres).

- 9 Dirección completa de la vivienda

- 10 Escriba el número de orden de la vivienda

III. DATOS DE LA VIVIENDA

Diligenciar 11, 12, 13 y 14 por observación (en caso de duda pregunte)

11 Tipo de vivienda

- Vivienda multifamiliar (tambo, matoca, otra) ☐ 1
- Vivienda unifamiliar ☐ 3

12 Condición de ocupación de la vivienda

- Ocupada por personas presentes... Pase a 13 ☐ 2
- Ocupada por personas no presentes Finalice la encuesta ☐ 4
- Desocupada ☐ 6

13 Material principal del techo

- Tejas de barro, de eternit o de zinc ☐ 1
- Paja, palma o similares ☐ 3
- Otro ☐ 5

14 Material principal de las paredes

- Ladrillo, bloque, adobe o tapia pisada ☐ 2
- Bahareque, guadua o caña ☐ 4
- Madera ☐ 6
- Otro ☐ 8

15 ¿De dónde viene el agua que utilizan en esta vivienda para tomar? (marque sólo la principal)

- Jalejes pūshajūin tūū/wuinkat pūsakat ☐ 1
- Del acueducto o de pila pública ☐ 1
- Tubería ☐ 1
- De pozo, aljibe o barreno ☐ 2
- Laalūje—aruetka ☐ 2
- De río, nacimiento, quebrada o acequia ☐ 3
- Sūchije—lūwopu ☐ 3
- De carro tanque ☐ 4
- Wuinpala ☐ 4
- De agua lluvia ☐ 5
- Sañña juva ☐ 5

16 ¿Con qué clase de servicio sanitario cuenta esta vivienda?

- Jalashi jia ounapajūin ☐ 1
- Inodoro conectado al alcantarillado ☐ 1
- Chūūpala pe'ipas sūma tubería ☐ 1
- Inodoro conectado a pozo séptico ☐ 3
- Ishi chūūpalajat ☐ 3
- Letrina ☐ 5
- No tiene ☐ 7
- Unaapū (Nojosh) ☐ 7

IV. IDENTIFICACION DE LA FAMILIA

- 17 ¿Cuántas familias viven en esta vivienda? Jera naa wayunkan kepiakan yaaya sulu'u miichikat tūū ☐ ☐
- 18 Escriba el número de orden de la familia en la vivienda ☐ ☐

V. PERSONAS DE LA FAMILIA

- 19 ¿Cómo se llama cada una de las personas de esta familia que duermen ordinariamente en esta vivienda? Kasaichi nanūlia naa wayuukan atunkakan sulu'u miichikat tūū

Anótelas en el siguiente orden:

Jefe de la familia
Esposa(o) o compañera(o) del jefe
Hijos e hijastros del jefe (de mayor a menor)
Yernos y nueros del jefe y de su esposa(o)
Nietos
Padres y suegros del jefe y de su esposa(o)
Otros parientes
No parientes

Per- so- na	Nombre	Relación o parentesco con el jefe de la familia
01		Jefe
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		
13		
14		

Si la familia tiene más de 14 personas continúe en un formulario adicional.

20 Escriba el número de personas de esta familia

Total ☐ ☐ Hombres ☐ ☐ Mujeres ☐ ☐

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 1

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Jefe

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre.....

Tooro

Mujer.....

Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive.....
Kato'u/kato'uchi

Murió
O'utus/o'utushi ...

No sabe.....
Nojos tatujaïn aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... *Pase a 28*
a

No... *Pase a 27*
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría

Código

Otro país

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena...

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí
a

No
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí
a

No
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí
a

No
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno

Primaria

Secundaria o bachillerato

Superior o universitaria

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünaïn eiyajülekat otta sünaïn ekiraja tepichi

Sí
a

No
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünaïn apünajaa

Sí
a

No
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta wane yaa
Elaboración de artesanías
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle
Estuvo enfermo
Ayuishinka pia 9

39 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero?
Apunajüs pia 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta wane yaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno
Machonsai
Número de hijos nacidos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno
Machonsai
Número de hijos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 98
Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 2

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi

Nieto(a) 5
Talūin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taūtkat—taūi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Muriō 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujaia aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiaikat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyaūlekot otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnaja

Sí 2
a

No 4
Nojo

- 36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo 3

- 37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

- 38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chiruajaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 3
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia
Pase a 39

- 39 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia
Pase a 42

- 40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 3
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra Napotz wane 9
Pase a 41

- 41 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia
Pase a 42

- 42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)
Pase a 42

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

- 43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe 9
Nojos tatüjain aa'u 8
Pase a la sig. pers.

- 44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos vivos
No sabe 9
Nojos tatüjain aa'u 8
Pase a 47

- 45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

- 46 ¿El último hijo nacido vivo está
Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatüjain aa'u

- 47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9
Nojos tatüjain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 3

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi

Nieto(a) 5
Talūin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taūtkat—taūi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Muriō 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujaia aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiaikat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyajūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnaja

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya
Elaboración de artesanías
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia suka neet jee suka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai
Número de hijos nacidos vivos
No sabe
Nojos tatujaïn aa'u 918

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai
Número de hijos vivos
No sabe
Nojos tatujaïn aa'u 918

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujaïn aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 918
Nojos tatujaïn aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 4

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas 3

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi 4

Nieto(a) 5
Talūin 5

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taūtkat—taūi 6

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi 7

No pariente 9
Nojos tapushin 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre 2
Tooro 2

Mujer 4
Jiet 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive 1
Kato'u/kato'uchi 1

Murió 3
O'utus/o'utūshi 3

No sabe 5
Nojos tatujaain aau 5

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... Pase a 28 1
a 1

No... Pase a 27 3
Nojo 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a 2

No 4
Nojo 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atu jus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a 1

No 3
Nojo 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a 2

No 4
Nojo 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyajūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a 1

No 3
Nojo 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnajaa

Sí 2
a 2

No 4
Nojo 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chiruajaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe 9
Nojos tatujaïn aa'u 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos vivos
No sabe 9
Nojos tatujaïn aa'u 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujaïn aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Jarat juyâ jemeinka aa'u pia nûma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9
Nojos tatujaïn aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 5

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia? Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3

Yerno — nuera 4

Nieto(a) 5

Padres o suegros 6

Otro pariente o familiar 7

No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2

Mujer..... 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive..... 1

Murió 3

No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2

No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1

No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiakat

Sí 2

No 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyaūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1

No 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnaja

Sí 2

No 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MÁS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chiruajaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, aruleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Explotación de minerales o vegetales Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inus pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajule
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era

Kasa piäus pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajus pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, aruleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Extracción de minerales o vegetales Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inus pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajule
Ninguna otra Napotz wane 9

41 ¿En esa actividad era

Kasa piäus pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajus pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MÁS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno
Machonsai
Número de hijos nacidos vivos
No sabe
Nojos tatujaïn aa'u 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno
Machonsai
Número de hijos vivos
No sabe
Nojos tatujaïn aa'u 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujaïn aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 98
Nojos tatujaïn aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 6

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas 3

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi 4

Nieto(a) 5
Talüin 5

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütakat—taüi 6

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi 7

No pariente 9
Nojos tapushin 9

23 ¿Es hombre o mujer?
Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro 2

Mujer..... 4
Jiet 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi 1

Murió 3
O'utus/o'utushi 3

No sabe..... 5
Nojos tatujain aau 5

26 ¿Nació en este municipio?
Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... Pase a 28 1
a 1

No... Pase a 27 3
Nojo 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a 2

No 4
Nojo 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a 1

No 3
Nojo 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a 2

No 4
Nojo 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Nojoish ekirajünün pia süna in eiyajülekot otta süna in ekiraja tepichi

Sí 1
a 1

No 3
Nojo 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Nojoish pia ekirajünün süna in apünajaa

Sí 2
a 2

No 4
Nojo 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1

a

No 3

Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apünaja, arüleja 2

Caza o pesca 3

Atpaja—apüshaja—jime 4

Explotación de minerales o vegetales 5

Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta wanee yaa 6

Elaboración de artesanías 7

E'inüs pia 8

Comercio 9

O'ikat pia 10

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 11

Preparación de alimentos o cuidado de los

niños (hogar) 12

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 13

Estudió 14

Sünains pia ekirajüle 15

Estuvo enfermo 16

Ayuishinka pia 17

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1

Ayatashi shiire neet 2

Trabajador independiente o por cuenta propia

Ayatash pia müiwa jee alüwatanüsh pia 3

Trabajador familiar sin pago? 4

Ayanamajüs pia 5

Aparcero o terrazguero? 6

Apunajüs pia 7

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apünaja, arüleja 2

Caza o pesca 3

Atpaja—apüshaja—jime 4

Extracción de minerales o vegetales 5

Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta wanee yaa 6

Elaboración de artesanías 7

E'inüs pia 8

Comercio 9

O'ikat pia 10

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 11

Preparación de alimentos o cuidado de los

niños (hogar) 12

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 13

Estudió 14

Sünains pia ekirajüle 15

Ninguna otra 16

Napatz wane 17

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Ayatashi shiire neet 2

Trabajador(a) independiente o por cuenta

propia? 3

Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 4

Trabajador(a) familiar sin pago? 5

Ayanamajüs pia 6

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 7

Apunajüs pia 8

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Kawayushesh (s) 2

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 4

Akatalash (s) 5

Viudo(a)? 6

O'utaerrinch/o'utaechinr 7

Soltero(a)? 8

Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0

Machonsai 1

Número de hijos nacidos vivos 2

No sabe 3

Nojos tatüjain aa'u 4

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0

Machonsai 1

Número de hijos vivos 2

No sabe 3

Nojos tatüjain aa'u 4

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres 1

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Mujeres 2

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo? 2

Kato'uchi 3

No sabe 4

Nojos tatüjain aa'u 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia numa chii püshaleinkat

Mes 1

Kasi 2

Año 19

Juya 2

No sabe 3

Nojos tatüjain aa'u 4

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 7

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi

Nieto(a) 5
Talūin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taūtkat—taūi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utūshi

No sabe..... 5
Nojos tatūjain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Noio

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyajūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

Pase a 39

Pase a 42

39 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

Pase a 41

Pase a 42

41 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno Pase a la sig. pers. 00
Machonsai
Número de hijos nacidos vivos
No sabe Pase a 44
Nojos tatujain aa'u 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno Pase a 47 00
Machonsai
Número de hijos vivos
No sabe Pase a 45
Nojos tatujain aa'u 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia numa chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 98
Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 8

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütakat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre 2
Tooro

Mujer 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajün

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pui

Vive 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utüshi ...

No sabe 5
Nojos tatujain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atu jus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiaikat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia süna in eiyajülekat otta süna in ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün süna in apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

- 36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

- 37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

- 38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awajajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudio 8
Sünains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia
Pase a 39

- 39 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

- 40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awajajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudio 8
Sünains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane
Pase a 41

- 41 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

- 42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

- 43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno
Machonsai
Número de hijos nacidos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u
Pase a la sig. pers. 0 0
Pase a 44 9 8

- 44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno
Machonsai
Número de hijos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u
Pase a 47 0 0
Pase a 45 9 8

- 45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

- 46 ¿El último hijo nacido vivo está
Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujain aa'u

- 47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia nūma chii pūshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9 8
Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACIÓN

PERSONA No. 9

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikait

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon — tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia — tauí

Nieto(a) 5
Taluín

Padres o suegros 6
Tei — tashi — tauíkat — tauí

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujaín aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
NOIO

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünaín eiyajülekat otta sünaín ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünaín apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, aruleja 2

Caza o pesca 3

Atpaja—apushaja—jime 4

Explotación de minerales o vegetales 5

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 6

Elaboración de artesanías 7

E'inüs pia 8

Comercio 9

O'ikat pia 10

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 11

Preparación de alimentos o cuidado de los

niños (hogar) 12

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 13

Estudió 14

Sünains pia ekirajüle 15

Estuvo enfermo 16

Ayuishinka pia 17

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1

Ayatashi shiire neet 2

Trabajador independiente o por cuenta propia

Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 3

Trabajador familiar sin pago? 4

Ayanamajüs pia 5

Aparcero o terrazguero? 6

Apunajüs pia 7

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, aruleja 2

Caza o pesca 3

Atpaja—apushaja—jime 4

Extracción de minerales o vegetales 5

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 6

Elaboración de artesanías 7

E'inüs pia 8

Comercio 9

O'ikat pia 10

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 11

Preparación de alimentos o cuidado de los

niños (hogar) 12

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 13

Estudió 14

Sünains pia ekirajüle 15

Ninguna otra 16

Naputz wane 17

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Ayatashi shiire neet 2

Trabajador(a) independiente o por cuenta

propia? 3

Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 4

Trabajador(a) familiar sin pago? 5

Ayanamajüs pia 6

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 7

Apunajüs pia 8

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Kawayushesh (s) 2

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 4

Akatalash (s) 5

Viudo(a)? 6

O'utaerrinch/o'utaechinr 7

Soltero(a)? 8

Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai 0

Número de hijos nacidos vivos 0

No sabe 9

Nojos tatujaín aa'u 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0

Número de hijos vivos 0

No sabe 9

Nojos tatujaín aa'u 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres 0

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Mujeres 0

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo? 3

Kato'uchi 3

No sabe 5

Nojos tatujaín aa'u 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia numa chii püshaleinkat

Mes 0

Kasi 0

Año 19

Juya 0

No sabe 9

Nojos tatujaín aa'u 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 10

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—tätkat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Muriö 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujaain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No.. Pase a 27 3
Noio

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia süna in eiyajülekat otta süna in ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün süna in apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MÁS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya
Elaboración de artesanías
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MÁS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno
Machonsai
Número de hijos nacidos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno
Machonsai
Número de hijos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9|8
Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 11

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi

Nieto(a) 5
Taluin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—tautkat—taūi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatuja'in aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiya'jūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, aruleja 2

Caza o pesca 2

Atpaja—apushaja—jime 2

Explotación de minerales o vegetales 3

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3

Elaboración de artesanías 4

E'inus pia 4

Comercio 5

O'ikat pia 5

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6

Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7

Estudió 8

Sunains pia ekirajule 8

Estuvo enfermo 9

Ayuishinka pia 9

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1

Ayatashi shiire neet 1

Trabajador independiente o por cuenta propia 2

Ayatash pia muiwa jee aluwatanush pia 2

Trabajador familiar sin pago? 3

Ayanamajus pia 3

Aparcero o terrazguero? 4

Apunajus pia 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, aruleja 1

Caza o pesca 2

Atpaja—apushaja—jime 2

Extracción de minerales o vegetales 3

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3

Elaboración de artesanías 4

E'inus pia 4

Comercio 5

O'ikat pia 5

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6

Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7

Estudió 8

Sunains pia ekirajule 8

Ninguna otra 9

Napatz wane 9

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Ayatashi shiire neet 1

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2

Ayatash pia muiwa jee aluwatanush pia 2

Trabajador(a) familiar sin pago? 3

Ayanamajus pia 3

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

Apunajus pia 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Kawayushesh (s) 1

Unido(a) por su cuenta? 3

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5

Akatalash (s) 5

Viudo(a)? 7

O'utaerrinch/o'utaechini 7

Soltero(a)? 9

Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai 0

Número de hijos nacidos vivos 0

No sabe 9

Nojos tatujaain aa'u 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0

Número de hijos vivos 0

No sabe 9

Nojos tatujaain aa'u 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres 0

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Mujeres 0

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo? 3

Kato'uchi 3

No sabe 5

Nojos tatujaain aa'u 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia numa chii püshaleinkat

Mes 0

Kasi 0

Año 19

Juya 0

No sabe 9

Nojos tatujaain aa'u 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 12

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talün

Padres o suegros 6
Tei—tashi—täutkat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietschia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajün

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utüshi

No sabe..... 5
Nojos tatujaïn aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünaïn eiyaülekak otta sünaïn ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünaïn apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünaïn ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chiruajaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayataïnshat pia sünaïn ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanüsh pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayataïnshat pia sünaïn ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanüsh pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai
Número de hijos nacidos vivos
No sabe
Nojos tatüjain aa'u 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai
Número de hijos vivos
No sabe
Nojos tatüjain aa'u 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatüjain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 98
Nojos tatüjain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 13

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sulaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütakat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pui

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utüshi

No sabe..... 5
Nojos tatujain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia süna in eiyajülek otta süna in ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün süna in apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, aruleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Explotación de minerales o vegetales Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inus pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia Ayatash pia muiwa jee aluwatanush pia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajus pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, aruleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Extracción de minerales o vegetales Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inus pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra Napotz wane 9

41 ¿En esa actividad era Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia muiwa jee aluwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajus pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe 9
Nojos tatujaan aa'u 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos vivos
No sabe 9
Nojos tatujaan aa'u 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujaan aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia numa chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9
Nojos tatujaan aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 14

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sùlaùlashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütakat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9.
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre 2
Tooro

Mujer 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utüshi

No sabe 5
Nojos tatüjain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí 1
a

No 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünain eiyajülekot otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünain apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünaïn ekirajulekat maaka tüü e' ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chiruajaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja — apushaja — jime
Explotación de minerales o vegetales 3
Mayataïnshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija — otta waneë yaa
Elaboración de artesanías
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudio 8
Sunains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

Pase a 39

Pase a 42

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja — apushaja — jime
Extracción de minerales o vegetales 3
Mayataïnshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija — otta waneë yaa
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudio 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

Pase a 41

Pase a 42

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe 9
Nojos tatüjain aa'u 8

Pase a la sig. pers.

Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos vivos
No sabe 9
Nojos tatüjain aa'u 8

Pase a 47

Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatüjain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkai

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9
Nojos tatüjain aa'u 8

Si la familia tiene más de 14 personas, marque "X" y continúe en un nuevo formulario.



INSTRUCCIONES

¿Cómo registrar los datos en el formulario?

- * Cuando encuentre casillas cerradas ☐ 2, marque "X" en la casilla correspondiente. Por ejemplo ☒ 2. En cada pregunta sólo debe marcar una casilla.
- * Cuando encuentre casillas abiertas ☐ ☐ , escriba el número que corresponda. Por ejemplo 0 9 .
- * Cuando las casillas abiertas estén sombreadas, no escriba nada.
- * Cuando encuentre líneas horizontales _____, escriba la palabra correspondiente. Por ejemplo Resguardo o reserva Uma .
- * Escriba sólo con lápiz negro y con letra clara. Si se equivoca, borre con cuidado y vuelva a escribir.

¿Cómo llenar el formulario?

- * Cuando la vivienda esté ocupada por una sola familia, llene primero los capítulos I a V; llene luego el capítulo VI, usando una página para cada persona de la familia.
- * Cuando la vivienda esté ocupada por varias familias, use un formulario para cada una de las familias. A partir de la segunda familia deje en blanco el capítulo III.
- * Cuando la familia tenga más de 14 personas, marque "X" en la casilla inferior derecha de la penúltima página del formulario, utilice un formulario adicional y marque "X" en la parte superior de la primera página donde dice FORMULARIO ADICIONAL.

Llene los capítulos I, II y IV con los mismos datos del formulario en que comenzó a censar la familia, deje en blanco el capítulo III, complete la lista de las personas de la familia en el capítulo V y continúe con el capítulo VI. En el formulario adicional no use el renglón 01 del capítulo V ni la página de la PERSONA No. 1.

¿A quién debe registrar?

- * A todos los miembros de la familia que duermen ordinariamente en la vivienda, aunque en el momento del censo estén ausentes por menos de seis meses.
- * A los no parientes que vivan con la familia y duerman ordinariamente en la vivienda.
- * No anote a los miembros de la familia que, por razones de trabajo o de estudio estén viviendo en otra parte, por ejemplo en un internado de estudio.

Tabla de códigos o números de los departamentos

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 27.

Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go	Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go
Antioquia.....	05	Norte de Santander.....	54
Atlántico.....	08	Quindío.....	63
Bolívar.....	13	Risaralda.....	66
Boyacá.....	15	Santander.....	68
Caldas.....	17	Sucre.....	70
Caquetá.....	18	Tolima.....	73
Cauca.....	19	Valle.....	76
Cesar.....	20	Arauca.....	81
Córdoba.....	23	Casanare.....	85
Cundinamarca.....	25	Putumayo.....	86
Chocó.....	27	San Andrés.....	88
Huila.....	41	Amazonas.....	91
La Guajira.....	44	Guainía.....	94
Magdalena.....	47	Guaviare.....	95
Meta.....	50	Vaupés.....	97
Nariño.....	52	Vichada.....	99

Tabla de número de los meses

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 47.

Mes	No.	Mes	No.	Mes	No.
Enero.....	01	Mayo.....	05	Septiembre.....	09
Febrero.....	02	Junio.....	06	Octubre.....	10
Marzo.....	03	Julio.....	07	Noviembre.....	11
Abril.....	04	Agosto.....	08	Diciembre.....	12

Nombre del Empadronador

Nombre del Jefe de Grupo



REPUBLICA DE COLOMBIA
XV CENSO NACIONAL DE POBLACION
Y IV DE VIVIENDA



FORMULARIO PARA POBLACION INDIGENA
(Residentes habituales) 3

FORMULARIO ADICIONAL

Si éste es un formulario adicional,
marque "X" aquí ☐

FORMULARIO No.
(Para llenar en la oficina)

I. UBICACION GEOGRAFICA

Llene este capítulo con los datos de la forma "Asignación e Identificación del Area de Empadronamiento".

- 1 Departamento, intendencia o comisaría
- 2 Municipio
- 3 Centro poblado
- 4 Sector
- 5 Sección
- 6 Resguardo o reserva
- 7 No. del Empadronador

II. IDENTIFICACION DE LA VIVIENDA

- 8 Barrio, vereda o sitio (si tiene más de un nombre escriba todos los nombres).

- 9 Dirección completa de la vivienda

- 10 Escriba el número de orden de la vivienda

III. DATOS DE LA VIVIENDA

Diligenciar 11, 12, 13 y 14 por observación (en caso de duda pregunte)

- 11 Tipo de vivienda

Vivienda multifamiliar (tambo, maloca, otra)

Vivienda unifamiliar

- 12 Condición de ocupación de la vivienda

Ocupada por personas presentes...

Ocupada por personas no presentes

Desocupada

- 13 Material principal del techo

Tejas de barro, de eternit o de zinc

Paja, palma o similares

Otro

- 14 Material principal de las paredes

Ladrillo, bloque, adobe o tapia pisada

Bahareque, guadua o caña

Madera

Otro

- 15 ¿De dónde viene el agua que utilizan en esta vivienda para tomar? (marque sólo la principal).
maiũjkue yu' tungi'

Del acueducto o de pila pública.....

De pozo, aljibe o barreno

De río, nacimiento, quebrada o acequia.....

De carro tanque

De agua lluvia

- 16 ¿Con qué clase de servicio sanitario cuenta esta vivienda?
na yatte ma'we u'pkue

Inodoro conectado al alcantarillado.....

Inodoro conectado a pozo séptico

Letrina

No tiene

IV. IDENTIFICACION DE LA FAMILIA

- 17 ¿Cuántas familias viven en esta vivienda?
na yatte mans nasakue u'pu'

- 18 Escriba el número de orden de la familia
en la vivienda

V. PERSONAS DE LA FAMILIA

- 19 ¿Cómo se llama cada una de las personas de esta familia que duermen ordinariamente en esta vivienda?
aite ndensatsejk yase'k

Anótelas en el siguiente orden:

Jefe de la familia

Esposa(o) o compañera(o) del jefe

Hijos e hijastros del jefe (de mayor a menor)

Yernos y nueros del jefe y de su esposa(o)

Nietos

Padres y suegros del jefe y de su esposa(o)

Otros parientes

No parientes

Per- so- na	Nombre	Relación o parentesco con el jefe de la familia
01		Jefe
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		
13		
14		

Si la familia tiene más de 14 personas continúe en un formulario adicional.

- 20 Escriba el número de personas de esta familia

Total Hombres Mujeres

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 1

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya'nueškue

Jefe

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre.....
píjts

Mujer.....
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive.....
ñtyi

Murió
uñi

No sabe.....
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... Pase a 28

No... Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisarfa Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa pæznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muskā yuwe's le ñnga'

Sí
jinga'

No
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete leña

Sí
jinga'

No
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí
ũsnga'

No
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria
primariana'

Secundaria o bachillerato
bachillerato na'

Superior o universitaria
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí
utyasainga'.....

No
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí
utyasainga'

No
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
 utyasanga'
 No 3
 utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga'; Taki'nga'
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Explotación de minerales o vegetales 3
 Oro kuwain , ũ' kiwainga'
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka , ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka
 Estuvo enfermo 9
 ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
 Knaisanga'
 Trabajador independiente o por cuenta propia
 peekjitenga mji'a' 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
 Aparcero o terrazguero? 4
 terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga; Taki'nga
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Extrancción de minerales o vegetales 3
 Oro kiwain, ũ' kiwainga'
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka
 Ninguna otra 9
 iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Knaisanga'
 Trabajador(a) independiente o por cuenta
 propia? 2
 peekjitenga mji' a'
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
 iyunga' / iimi'kue'
 Unido(a) por su cuenta? 3
 puukiutyasanga' / puukintyasakue'
 Separado(a)? 5
 tyuténga' / tyutékue'
 Viudo(a)? 7
 echpijtsnga' / echu'ikue'
 Soltero(a)? 9
 iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 0
 teech injpa ji'pmekue'
 Número de hijos nacidos vivos
 Mans luchta ityikase'
 No sabe 9 8
 jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 0
 maa iujpa ũtyimetyna'
 Número de hijos vivos
 jiukachaja'k
 No sabe 9 8
 jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciõnte ũstyna

Hombres
 Mujeres
 (Si ninguno escriba 0 en
 ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
 uuñina'
 Vivo? 3
 ũtyina'
 No sabe 5
 jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
 Año 19
 No sabe 9 8
 jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 2

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya'nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Níu / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Pijtsna' u' jna'

Hombre..... 2
pįts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
ma departamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muskā yuwe's le űnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le űia

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep űsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
űsnga'

No 4
űsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación
(artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga'
(aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ñ' kiwainga' *Pase a 39*

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ñsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'

Trabajador independiente o por cuenta propia 2
peekjitenga mji' a'

Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'

Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ñ' kiwainga' *Pase a 41*

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
ãch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'

Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'

Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'

Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'

Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ñtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0 | 0
teech injpa ji'pmekue'

Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'

No sabe *Pase a 44* 9 | 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
ãch mans luch ñtyityna

Ninguno *Pase a 47* 0 | 0
maa iujpa ñtyimetyna'

Número de hijos vivos
jiukachaja' k

No sabe *Pase a 45* 9 | 8
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciõnte ñstyna

Hombres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ñtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'

Vivo? 3
ñtyina'

No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes

Año 19

No sabe 9 | 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 3

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe' šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año ji'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ŷtyina'

Vive..... 1
ŷtyi

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
ma departamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisarfa Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ŷnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ŷia

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep ŷsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ŷsnga'

No 4
ŷsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu' tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'nga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
āch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ũtyikase'
No sabe 9
jimekue'
Pase a la sig. pers.
Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
āch mans luch ũtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ũtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja'k
No sabe 9
Jimekue'
Pase a 47
Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uufina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 4

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma' we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiũ

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe's

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe's

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año jí' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
ma departamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisarfa Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ñsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ñsnga'

No 4
ñsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
peekjitenga mji'a'
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji'a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
āch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpñtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ũtyikase'
No sabe 9
jimekue' 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
āch mans luch ũtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ũtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja'k
No sabe 9
Jimekue' 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nmějte'wē's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue' 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 5

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia? Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o) 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj — nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe's

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe's

No pariente 9
Nwe' šmesa

23 ¿Es hombre o mujer? Píjtsna' u' jna'

Hombre 2
píjts

Mujer 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene? mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá? ñji' ĩtyina'

Vive 1
ĩtyi

Murió 3
uñi'

No sabe 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio? na municipiote kase'sana'

Sí... 1
Pase a 28

No... 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".) ma departamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece? Nasa paeznga' ; matewe' šnga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español? muská yuwe's le ĩnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena? nasa yuwete le ĩa

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ăchiu' primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó? mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado? Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud? Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga'

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación? Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga'

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terraajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe 9
jimekue'
Pase a la sig. pers.
Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ũtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja'k
No sabe 9
Jimekue'
Pase a 47
Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nmějtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 6

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya'nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj — nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'š mesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... 1
Pase a 28

No.. 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete leña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ñ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ñsu'nga'

Pase a 39

Pase a 42

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ñ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

Pase a 41

Pase a 42

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terraajeronga'

42 ¿Actualmente está
äch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyúténga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ñtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno
teech injpa ji'pmeke'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe
jimekue'

Pase a la sig. pers.

Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
äch mans luch ñtyityna

Ninguno
maa iujpa ñtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja' k
No sabe
Jimekue'

Pase a 47

Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ñstyna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ñtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ñtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 7

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o) 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa 3

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû 4

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje' 5

Padres o suegros 6
Neiwe'š 6

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š 7

No pariente 9
Nwe'š mesa 9

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre 2
píjts 2

Mujer 4
u'y 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año jí'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive 1
ñtyi 1

Murió 3
uñi 3

No sabe 5
himea' 5

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")
madepartmentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'šnga

Nombre del grupo

No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga' 2

No 4
jimenga' 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ñia

Sí 1
jinga' 1

No 3
jimenga' 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga' 2

No 4
ũsmenga' 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena' 1

Primaria 3
primariana' 3

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na' 5

Superior o universitaria 7
universidadna' 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga' 1

No 3
utyasamenga' 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga' 2

No 4
utyasamenga' 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indewenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka

Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'

Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2

Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'

Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga'

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indewenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka

Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'

Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'

Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'

Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'

Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue'
Pase a la sig. pers. 0 0

Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ũtyikase'
Pase a 44

No sabe 9
jimekue' 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ũtyimetyna'
Pase a 47 0 0

Número de hijos vivos
jiukachaja' k
Pase a 45

No sabe 9
jimekue' 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciõnte ũstyna

Hombres 1

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres 1

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'

Vivo? 3
ũtyina'

No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes 1

Año 19 1

No sabe 9
jimekue' 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 8

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiũ

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi'

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ñia

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu' primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe' snga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ñ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ñusu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ñ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terraajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ŷtyi kasesa mäs ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe 9
jimekue'
Pase a la sig. pers.
Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ŷtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ŷtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja' k
No sabe 9
jimekue'
Pase a 47
Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciönte ŷstyna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ŷtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uufina'
Vivo? 3
ŷtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 9

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma' we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe's

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe's

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... 1
Pase a 28

No... 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep ñsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ñsnga'

No 4
ñsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

Pase
a
39

Pase a 42

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji'a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

Pase
a
41

Pase a 42

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terraajeronga'

42 ¿Actualmente está
āch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe
jimekue'

Pase a la
sig. pers.

Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
āch mans luch ũtyityna

Ninguno
maa iujpa ũtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja'k
No sabe
Jimekue'

Pase a 47

Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
Mujeres

(Si ninguno escriba 0 en
ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 98
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 10

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'š mesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año ji'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' / tyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi'

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muskā yuwe's le'nga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le'ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Ma yuwe'nga tjakue we'we'

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Nmēj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era

Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'

Trabajador independiente o por cuenta propia 2
peekjitenga mji' a'

Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji' a'

Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era

Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está

āch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'

Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'

Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'

Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'

Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
teech injpa ji'pme'kue'

Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase' *Pase a 44*

No sabe 98
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

āch mans luch ũtyityna

Ninguno *Pase a 47* 00
maa iujpa ũtyimetya'

Número de hijos vivos
jiukachaja'k *Pase a 45*

No sabe 98
jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está

nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uunina'

Vivo? 3
ũtyina'

No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

nmejtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19

No sabe
jimekue' 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 11

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya'nueškue

Esposa(o) o compañera(o) 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe' s

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe' s

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Pjitsna' u' jna'

Hombre 2
pjits

Mujer 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ityina'

Vive 1
ityi

Murió 3
uñi'

No sabe 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le'nga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le'ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Ma yuwe'nga tjakue we'we'

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MÁS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Nmēj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era

Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'

Trabajador independiente o por cuenta propia 2
peekjitenga mji' a'

Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'

Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era

Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
TerraJeronga'

42 ¿Actualmente está

āch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'

Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'

Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'

Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'

Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MÁS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0 0
teech injpa ji'pmekue'

Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'

No sabe *Pase a 44* 9 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

āch mans luch ũtyityna

Ninguno *Pase a 47* 0 0
maa iujpa ũtyimetyna'

Número de hijos vivos
jiukachaja'k

No sabe *Pase a 45* 9 8
jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uunina'

Vivo? 3
ũtyina'

No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19

No sabe
jimekue' 9 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 12

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe's

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe's

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")
ma departamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe' snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga'

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu' tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga'

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ñ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ñ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terraajeronga'

42 ¿Actualmente está
āch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékué'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
āch mans luch ũtyityna

Ninguno
maa iujpa ũtyimetya'
Número de hijos vivos
jiukachaja' k
No sabe
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en
ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 13

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Níu / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe' šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete leña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'nga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terraajeronga'

42 ¿Actualmente está
āch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe 9
jimekue'
Pase a la sig. pers. 0
Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
āch mans luch ũtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ũtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja' k
No sabe 9
jimekue'
Pase a 47 0
Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uufina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 14

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuëbiü

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ityina'

Vive..... 1
ityi

Murió 3
uñi'

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... Pase a 28 1

No... Pase a 27 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe' šnga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le űnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le űa

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ăchiu'primariatep űsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
űsnga'

No 4
űsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacinte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe' snga tjakue we'we'

.....
.....
.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ñ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ñsu'nga'

Pase
a
39

Pase a 42

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ñ' kiwainga
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

Pase
a
41

Pase a 42

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terraajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ñtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ñtyikase'
No sabe 9
jimekue' 8

Pase a la
sig. pers.

Pase a 44

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ñtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ñtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja'k
No sabe 9
jimekue' 8

Pase a 47

Pase a 45

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ñstyina

Hombres
Mujeres

(Si ninguno escriba 0 en
ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ñtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ñtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue' 8

Si la familia tiene más de 14 personas, marque
"X" y continúe en un nuevo formulario. ➔

INSTRUCCIONES

¿Cómo registrar los datos en el formulario?

- * Cuando encuentre casillas cerradas ☒ 2, marque "X" en la casilla correspondiente. Por ejemplo ☒ 2. En cada pregunta sólo debe marcar una casilla.
- * Cuando encuentre casillas abiertas ☐ , escriba el número que corresponda. Por ejemplo .
- * Cuando las casillas abiertas estén sombreadas, no escriba nada.
- * Cuando encuentre líneas horizontales _____, escriba la palabra correspondiente. Por ejemplo Resguardo o reserva Unuma .
- * Escriba sólo con lápiz negro y con letra clara. Si se equivoca, borre con **cuidado** y vuelva a escribir.

¿Cómo llenar el formulario?

- * Cuando la vivienda esté ocupada por una sola familia, llene primero los capítulos I a V; llene luego el capítulo VI, usando una página para cada persona de la familia.
- * Cuando la vivienda esté ocupada por varias familias, use un formulario para cada una de las familias. A partir de la segunda familia deje en blanco el capítulo III.
- * Cuando la familia tenga más de 14 personas, marque "X" en la casilla inferior derecha de la penúltima página del formulario, utilice un formulario adicional y marque "X" en la parte superior de la primera página donde dice FORMULARIO ADICIONAL.

Llene los capítulos I, II y IV con los mismos datos del formulario en que comenzó a censar la familia, deje en blanco el capítulo III, complete la lista de las personas de la familia en el capítulo V y continúe con el capítulo VI. En el formulario adicional no use el renglón 01 del capítulo V ni la página de la PERSONA No. 1.

¿A quién debe registrar?

- * A todos los miembros de la familia que duermen ordinariamente en la vivienda, aunque en el momento del censo estén ausentes por menos de seis meses.
- * A los no parientes que vivan con la familia y duerman ordinariamente en la vivienda.
- * No anote a los miembros de la familia que, por razones de trabajo o de estudio estén viviendo en otra parte, por ejemplo en un internado de estudio.

Tabla de códigos o números de los departamentos

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 27.

Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go	Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go
Antioquia.....	05	Norte de Santander.....	54
Atlántico.....	08	Quindío.....	63
Bolívar.....	13	Risaralda.....	66
Boyacá.....	15	Santander.....	68
Caldas.....	17	Sucre.....	70
Caquetá.....	18	Tolima.....	73
Cauca.....	19	Valle.....	76
Cesar.....	20	Arauca.....	81
Córdoba.....	23	Casanare.....	85
Cundinamarca.....	25	Putumayo.....	86
Chocó.....	27	San Andrés.....	88
Huila.....	41	Amazonas.....	91
La Guajira.....	44	Guainía.....	94
Magdalena.....	47	Guaviare.....	95
Meta.....	50	Vaupés.....	97
Nariño.....	52	Vichada.....	99

Tabla de número de los meses

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 47.

Mes	No.	Mes	No.	Mes	No.
Enero.....	01	Mayo.....	05	Septiembre.....	09
Febrero.....	02	Junio.....	06	Octubre.....	10
Marzo.....	03	Julio.....	07	Noviembre.....	11
Abril.....	04	Agosto.....	08	Diciembre.....	12

Nombre del Empadronador

Nombre del Jefe de Grupo